

Europeiska unionens officiella tidning

C 50



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

21 februari 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 50/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2013/C 50/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	4

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 50/03	Eurons växelkurs	7
2013/C 50/04	Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp	8

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2013/C 50/05	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet	9
--------------	---	---

V *Yttranden*

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2013/C 50/06	Bekräftelse av mottagandet av klagomål nr CHAP/2012/03180	10
--------------	---	----



II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 50/01)

Datum för antagande av beslutet	18.12.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.34199 (12/N)	
Medlemsstat	Italien	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Progetto strategico — Banda ultra-larga	
Rättslig grund	Articolo 30 decreto legge 6 luglio 2011, n. 98 convertito con modificazioni dalla legge 15 luglio 2011, n. 111	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Sektorutveckling	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 2 500 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	100 %	
Varaktighet	1.1.2013–31.12.2020	
Ekonomisk sektor	Telekommunikation	
Den beviljande myndighetens namn och adress	MISE Dipartimento per le Comunicazioni Viale America 201 00144 Roma RM ITALIA	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	16.10.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.35053 (12/N)	
Medlemsstat	Rumänien	
Region	Dolj	Artikel 107.3 a
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Înființare noi destinații, Aeroportul Craiova	
Rättslig grund	Ordinul nr. 744 al ministrului transporturilor și infrastructurii din 23 septembrie 2011; proiect de hotărâre a Consiliului Județean Dolj privind ajutorul financiar la înființarea de noi destinații de pe Aeroportul Craiova	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Sektorutveckling, regional utveckling	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 6,17 RON (i miljoner)	
Stödnivå	50 %	
Varaktighet	till den 31.12.2016	
Ekonomisk sektor	Lufttransport, passagerartrafik	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Consiliul Județean Dolj Str. Unirii nr. 19 200585 Craiova ROMÂNIA	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	11.12.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.35620 (12/N)	
Medlemsstat	Spanien	
Region	Andalucía	Artikel 107.3 a
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Modificación y prórroga del régimen de ayudas de salvamento y re-estructuración para PYME en crisis en Andalucía	
Rättslig grund	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras del programa de ayudas a empresas viables con dificultades coyunturales en Andalucía	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Omstrukturering av företag i svårigheter, Undsättning av företag i svårigheter	
Stödform	Garanti, Återbetalningsbart bidrag	
Budget	Total budget: 125 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	—	
Varaktighet	10.10.2012–31.12.2014	
Ekonomisk sektor	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Junta de Andalucía Consejería de Economía, Innovación, Ciencia y Empleo — Agencia IDEA C/ Torneo, 26 41002 Sevilla ESPAÑA	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 50/02)

Datum för antagande av beslutet	17.12.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.35137 (12/N)	
Medlemsstat	Italien	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	MPS recapitalisation	
Rättslig grund	<p>— Legge 7 agosto 2012, n. 135 di conversione del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95, articoli da 23-<i>sexies</i> a 23-<i>duodecies</i></p> <p>— D.L. 29 novembre 2008 n. 185 — Misure urgenti per il sostegno a famiglie, lavoro, occupazione e impresa e per ridisegnare in funzione anti-crisi il quadro strategico nazionale. Pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 29 novembre 2008, n. 280, S.O. Articolo 12 — Finanziamento dell'economia attraverso la sottoscrizione pubblica di obbligazioni bancarie speciali e relativi controlli parlamentari e territoriali</p>	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	MPS — Monte dei Paschi di Siena
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin	
Stödform	Andra tillskott av eget kapital	
Budget	Total budget: 2 000 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	100 %	
Varaktighet	Från och med den 31.1.2013	
Ekonomisk sektor	Finans- och försäkringsverksamhet	
Den beviljande myndighetens namn och adress	<p>MEF — Ministero dell'Economia e delle Finanze Via XX Settembre 97 00187 Roma RM ITALIA</p> <p>http://www.tesoro.it/</p>	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	7.9.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.35369 (12/N)	
Medlemsstat	Spanien	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Urgent recapitalisation of BFA Group	
Rättslig grund	Real Decreto-ley 24/2012, de 31 de agosto, de reestructuración y resolución de entidades de crédito.	
Typ av stödåtgärd	enskilt stöd	Grupo Banco Financiero y de Ahorros, SA/Bankia.
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin, undsättning av företag i svårheter	
Stödform	Andra tillskott av eget kapital – capital injection	
Budget	Total budget: 4 500 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	—	
Varaktighet	12.9.2012–30.11.2012	
Ekonomisk sektor	Finans- och försäkringsverksamhet	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria C/ Ortega y Gasset, 22 28006 Madrid ESPAÑA	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	18.12.2012	
Referensnummer för statligt stöd	SA.35615 (12/N)	
Medlemsstat	Lettland	
Region	Latvia	Artikel 107.3 a
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Draft of the amendment of the Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system'.	
Rättslig grund	Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system' Draft of the amendment of the Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system'	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Regional utveckling, miljöskydd, sektorutveckling, sysselsättning	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 39,10 LVL (i miljoner)	
Stödnivå	50 %	
Varaktighet	till den 1.12.2013	
Ekonomisk sektor	Vattenförsörjning; avloppsrening, avfallshantering och sanering	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA	
Övriga uppgifter	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

20 februari 2013

(2013/C 50/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3370	AUD	australisk dollar	1,2961
JPY	japansk yen	125,09	CAD	kanadensisk dollar	1,3567
DKK	dansk krona	7,4604	HKD	Hongkongdollar	10,3678
GBP	pund sterling	0,87330	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5972
SEK	svensk krona	8,4297	SGD	singaporiensk dollar	1,6540
CHF	schweizisk franc	1,2347	KRW	sydkoreansk won	1 442,83
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,8659
NOK	norsk krona	7,4065	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,3401
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5915
CZK	tjeckisk koruna	25,393	IDR	indonesisk rupiah	12 940,94
HUF	ungersk forint	291,31	MYR	malaysisk ringgit	4,1400
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	54,426
LVL	lettisk lats	0,6997	RUB	rysk rubel	40,2302
PLN	polsk zloty	4,1569	THB	thailändsk baht	39,869
RON	rumänsk leu	4,3785	BRL	brasiliansk real	2,6145
TRY	turkisk lira	2,3792	MXN	mexikansk peso	16,9117
			INR	indisk rupie	72,3010

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp

(2013/C 50/04)



Nationell sida på det nya minnesmynt avsett att sättas i omlopp med valören 2 euro som utges av Spanien

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ⁽¹⁾. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ⁽²⁾ får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med gemenskapen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt i euro avsedda att sättas i omlopp, förutsatt att vissa villkor är uppfyllda, särskilt att endast mynt med valören 2 euro ges ut. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Spanien

Tema: Platser på Unescos världs natur- och kulturarvslista – klostret San Lorenzo del Escorial

Beskrivning:

I myntets inre fält avbildas klostret San Lorenzo del Escorial. På den övre delen återfinns en rundad inskrift i majuskler "ESPAÑA", dvs. namnet på det utgivande landet. Till höger präglingsåret "2013" samt myntmärket.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Upplaga: 8 miljoner mynt

Utgivningsdatum: Februari 2013

⁽¹⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

⁽²⁾ Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet

(2013/C 50/05)

Den 6 november 2012 tog Eftas övervakningsmyndighet emot en ansökan i enlighet med artikel 30.4 i direktiv 2004/17/EG.

Denna ansökan, som har lämnats in av den norska regeringen, gäller verksamhet i samband med prospektering eller utvinning av olja eller naturgas på Norges kontinentalsockel och verksamhet som har samband med transport av naturgas genom tidigare led i rörledningsnätet i Norge. Begäran var föremål för ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning*, EUT C 376, 6.12.2012 och EES-supplementet nr 68, 6.12.2012. Den ursprungliga tidsfristen löper ut den 7 februari 2013. Eftersom övervakningsmyndigheten ansåg att ytterligare upplysningar behövs för att göra en riktig bedömning av begäran, sändes en begäran om upplysningar till Norge den 25 januari 2013. I enlighet med bestämmelserna i andra meningen i artikel 30.6 förlängs övervakningsmyndighetens tidsfrist för att fatta beslut om denna begäran med tre månader. Den slutgiltiga perioden för övervakningsmyndigheten att fatta ett beslut löper således ut den 7 maj 2013.

V

(Yttranden)

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bekräftelse av mottagandet av klagomål nr CHAP/2012/03180

(2013/C 50/06)

1. Europeiska kommissionen har mottagit och fortsätter att motta en rad klagomål i vilka det anges att det beslut som fattats av den bulgariska statliga tillsynskommissionen för energi och vatten (beslut nr 33 av den 14 september 2012) är en diskriminerande åtgärd som utgör en överträdelse av EU:s lagstiftning på flera punkter. Beslutet i fråga avser fastställandet av tariffer för nättillgång när det gäller el från vissa förnybara energikällor.
 2. Europeiska kommissionen har registrerat och kommer att fortsätta registrera dessa skrivelser med referensnummer CHAP/2012/03180.
 3. Med hänsyn till det stora antal klagomål som kommissionens avdelningar mottagit i detta ärende, och för att kunna ge ett snabbt svar, hålla berörda parter informerade och samtidigt utnyttja de administrativa resurserna så effektivt som möjligt, offentliggörs denna mottagningsbekräftelse i *Europeiska unionens officiella tidning* och på internet på följande adress:

http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. Ärendet undersöks för närvarande av kommissionens avdelningar med utgångspunkt i bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/28/EG av den 23 april 2009 om främjande av användningen av energi från förnybara energikällor och om ändring och ett senare upphävande av direktiven 2001/77/EG och 2003/30/EG (EUT L 140, 5.6.2009, s. 16), Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/72 av den 13 juli 2009 om gemensamma regler för den inre marknaden för el och om upphävande av direktiv 2003/54/EG (EUT L 211, 14.8.2009, s. 55) och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 714/2009 av den 13 juli 2009 om villkor för tillträde till nät för gränsöverskridande elhandel och om upphävande av förordning (EG) nr 1228/2003 (EUT L 211, 14.8.2009, s. 15).
 5. Resultatet av utredningen och kommissionens uppföljning av ärendet kommer att meddelas de klagande via samma informationskanaler.
-

PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV